

# Journals

No. 162

Friday, March 22, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 162

Le vendredi 22 mars 2002

10 heures

---

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-386, An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering), be dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-386, Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction), soit reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Jennings (Parliamentary Secretary to the Minister for International Cooperation) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petition:

— No. 371-0567 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-371-48-02.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Saada (Brossard—La Prairie), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 50th Report of the Committee (charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House). — Sessional Paper No. 8510-371-140.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 43 to 55*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bill C-438, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and the Access to Information Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), one concerning environmental assessment and review (No. 371-0618);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning national unity (No. 371-0619);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning aboriginal affairs (No. 371-0620);

— by Mr. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), one concerning stem cell research (No. 371-0621);

— by Mr. Tirabassi (Niagara Centre), one concerning working conditions (No. 371-0622).

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Jennings (secrétaire parlementaire de la ministre de la Coopération internationale) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 371-0567 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-371-48-02.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Saada (Brossard—La Prairie), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 50<sup>e</sup> rapport de ce Comité (accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur). — Document parlementaire n° 8510-371-140.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 43 à 55*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), le projet de loi C-438, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et la Loi sur l'accès à l'information, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Proulx (Hull—Aylmer), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 371-0618);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet de l'unité nationale (n° 371-0619);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet des affaires autochtones (n° 371-0620);

— par M. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 371-0621);

— par M. Tirabassi (Niagara-Centre), une au sujet des conditions de travail (n° 371-0622).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores.

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) for Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-304, An Act to amend the Criminal Code (prostitution).

Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), seconded by Mrs. Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on March 20, 2002. — Sessional Paper No. 8527-371-23.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accèsion de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord.

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), au nom de M<sup>me</sup> Caplan (ministre du Revenu national), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-304, Loi modifiant le Code criminel (prostitution).

M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), appuyé par M<sup>me</sup> Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 20 mars 2002. — Document parlementaire n° 8527-371-23.

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 22, 2002. — Sessional Paper No. 8527-371-24.

— by Ms. Caplan (Minister of National Revenue) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, (Chapter 34 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada) (Sessional Paper No. 8510-371-85), presented to the House on Wednesday, October 31, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-85.

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations (Royal Canadian Mounted Police Regulations) (Sessional Paper No. 8510-371-91), presented to the House on Thursday, November 8, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-91.

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report on the administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, S.C. 1992, c. 46, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-371-173-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R.S. 1985, c. P-36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560-371-220-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including Certification of Assets) on the Regular Force Death Benefit Account as at March 31, 2000, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C-17, s. 71. — Sessional Paper No. 8560-371-395-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (review of the Oceans Act) (Sessional Paper No. 8510-371-83), presented to the House on Wednesday, October 31, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-83.

#### ADJOURNMENT

At 2:22 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, April 8, 2002, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 22 mars 2002. — Document parlementaire n° 8527-371-24.

— par M<sup>me</sup> Caplan (ministre du Revenu national) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics (Chapitre 34 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000) (document parlementaire n° 8510-371-85), présenté à la Chambre le mercredi 31 octobre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-85.

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (Règlement de la Gendarmerie royale du Canada) (document parlementaire n° 8510-371-91), présenté à la Chambre le jeudi 8 novembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-91.

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.C. 1992, ch. 46, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-371-173-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-36, art. 46. — Document parlementaire n° 8560-371-220-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de l'actif) sur le Compte des prestations de décès des Forces régulières au 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C-17, art. 71. — Document parlementaire n° 8560-371-395-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, (examen de la Loi sur les océans) (document parlementaire n° 8510-371-83), présenté à la Chambre le mercredi 31 octobre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-83.

#### AJOURNEMENT

À 14 h 22, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 8 avril 2002, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.